

إستراتيجية المعلم في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام للطلاب في قسم
التربية الدينية للمرحلة العالية بمعهد الرياض ١٣ أولو بالمبانيج
إعداد: سفر الدين و ميمونة

مستخلص البحث:

مهارة الكلام هي المهارة من المهارات اللغوية. وهذه المهارة تتعلق بالمهارة الأخرى، كالاستماع والقراءة والكتابة. لذلك يجب على معلم اللغة العربية أن يختار استراتيجية التعليم المناسبة بأهداف تعليم مهارة الكلام. و هذا البحث يبين أن الاستراتيجية التي استخدمها معلم اللغة العربية لترقية مهارة كلام الطلاب في قسم التربية الدينية للمرحلة العالية بمعهد الرياض ١٣ أولو فالمبانيج هي إستراتيجية التمثيلية أي النشاط الذي يتطلب الطالب على التعبير اللهجة العربية الفصيحة بطلاقة حتى يتكلمون هذه اللغة جيدا

الكلمات الأساسية : مهارة كلام، إستراتيجية المعلم، تعليم اللغة العربية

أ. مقدمة

نجاح التعليم يرتبط ارتباطا وثيقا بإستراتيجيات وطرق التعليم. واستراتيجيات التعليمية المناسبة تغذية للطلاب على التفكير المستقبلي، و الإبداعي و التكيف بمختلف الحالات أيضا.

المعلم هو كمسهل ودية والتفاهم سوف تؤدي الشعور بالأمن، وخلق جو من الفرح والمرح لعملية تعليم اللغة في الفصول التعليم. الفصول التعليم جوجامدة، المعلم السلطوي، وذلك باستخدام الاستراتيجية والطريقة التي أقل دقة صعوبة والعربية لا تضيف المعرفة اللغة العربية أمر مرغوب فيه. و هذا الخطأ من لحدث التعليم في إندونيسيا، علاقة مفكرة بين المعلم والطلاب، ويعتبر هذا بأنه "أقل من البشر" بحيث نشأ هناك نقاش من أجل الإنسانية عملية التعلم من خلال الإدارة.

لكي تتم المتصلة بين دور المعلم في التعليم، يجب على المعلم دائما أن يهيئ الظروف والفرصة التي تساعد المتعلم على ظهور شخصيته، وعلى كسب الخبرات والمعارف، بدوافع ذاته، فالتعليم لا ينجح، ولا يحقق غايته، إلا إذا صحبه التعليم، لأن

ماينتجه نشاط المعلم معرض للإهمال والنسيان، ما لم يصحبه نشاط ذاتي من الطلاب (إبراهيم، ١٩٧٨ : ٣٠).

تنفيذ إستراتيجيات غير المناسبة، سيكون قاتلا، يمكن أن يسبب فشل التعليم. طبعاً، مهمّة المعلمين لجعل التعليم متعة وإثارة للطلاب. الأنشطة التي لم تتم للطلاب عادة ما تسبب الأنشطة التي ليست في وئام التعليم، فإنها ستكون بمثابة عقبة خطيرة لحصول أهداف التعليم. المعلم يحتاج إلى معرفة الأشياء التي يمكن أن يدعم أو يأتّر عملية التعليم لتحقيق قدر من النتائج. (سلفانا، ٢٠١٢ : ٢)

إن حاجة ماسة لتدريس المهارات وتعليمها وذلك لأن في تعليمها إكتساب مايساعد في تهيئة الأفراد الطلاب للحياة العملية بعد المدرسة، فضلا عن زيادة النشاط والحيوية والدافعية لديهم و مساعدتهم للقيام بأدوارهم أو أعمالهم على أحسن وجه وبأقل التكليف من حيث الوقت والجهد (الفتلا، ٢٠٠٥، ٣٥٠).

و من الأراء السابقة أخذ الإستنباط أنّ تشتمل الإستراتيجيات التعليمية، قدرات المعلم علي توزيع الوقت بالشكل السليم لتوصيل المادة، و الإنتقال بين الفعاليات بشكل انسيابي، و مثير للطلاب، و بالإضافة إلى ذلك، فهي تشمل الإجراءات المتعلقة بكيفية توزيع أماكن الطلاب وشكل الجلوس.

أما مهارات اللغوية العربية تشتمل على أربعة الأمور الأتية هي الإستماع و الكلام و القراءة والكتابة. " و تلك المهارات هي العناصر الأولى من أغراض التعليم اللغة العربية (منير، ٢٠١١ : ٦٣).

يعتبر الكلام من إحدى المهارات اللغوية المهمة في تعليم اللغة العربية، والكلام معيار أساسي لنجاح الطلاب في تعليم اللغة العربية. ولاتنجح عملية تعليم اللغة حتى تكون طلابا يستطيعون التكلم بها، وبالعكس. ومن أهم الأهداف الرئيسية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي ترقية قدرة الطلاب على نطق صحيح اللغة والتكلم مع الناطقين بالعربية كالاما معبرا في المعنى سليما في الأداء و الطلاقة.(الوهاب، ٢٠٠٣ :

وكل الاتصالات قديما وحديثا أغلبها عن طريق الكلام، لأن لغة الحديث هي أسرع وسيلة للاتصال، بين إنسان وجيران، وهي أيضا أهم وسيلة اتصال بين الناس (السيعان، ٢٠٠٤: ١٨). إنَّ الكلام نشاط عقلي مركب، إنه يستلزم القدرة علي تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على تعريف التراكيب و كيف أن اختلفها يؤدي إلى اختلاف المعنى (طعيمة، ١٩٨٩: ١٦١). "مهارة الكلام هي مهارة التي فيها يستطيع الطالب أن يتكلموا و يتحدثوا مع الشخص الآخر بمحادثة جيدة حتى يفهم السامع." (أمام، ١٩٧٥: ٢٧)

و من الأراء السابقة يستنبط الكاتب أنّ مهارة الكلام مهمة لأنّ الكلام أساس اللغة أو حقيقة اللغة هي الكلام، و أنّ اللغة أساس صوتيّة، فقد تكلم الإنسان قبل أن يكتبها. الكلام مهارة إنتاجية، تتطلب من المتعلم القدرة علي استعمال أصوات اللغة بصورة الصحيحة.

و من البيانات السابقة علمنا أن إستراتيجية المعلم لها دورة مهمة في عملية تعلم وتعليم اللغة العربية للحصول على أغراضها. و أن أغراض جوهرية في تعليم اللغة العربية هي كي يستطيع الطلاب في التكلم باللغة العربية، لأن اللغة هي وسيلة للإتصال مع الآخرين. ويستطيع المعلم في حصول هذه الأغراض أن يستخدم الإستراتيجية المناسبة .

معهد الرياض واحد من المعاهد في فالبانج وكذلك المعهد الداخلي في أقدم المدينة، ومن المعروف و التبشير من هذا المعهد وهو لدعوته ومهارة كلامه، كما هو واضح من متخرجين الذين لديهم قدرة للدعوة ومهارة الكلام جيّد، وفي هذا المعهد أيضا أن عملية تعليمه نوعان هما رسمي (المدرسة العمومية) و غير رسمي (المدرسة الدينية/التربية الدينية). ومع ذلك، ينبغي التأكيد على أن الكاتب في هذا البحث يركّز على مهارة الكلام وعملية التعليم غير رسمي أو المدرسة الدينية فقط.

ب. الإطار النظري

(١) تعريف استراتيجية التعليم

تعريف استراتيجية التعليم كما تلي: إستراتيجية التدريس هي مجموعة من الخطوات تضم عددا من الإجراءات (أهداف، طرائق، أساليب... وسواها) المتميزة عن غيرها من الإستراتيجيات تخطط لها بشكل محكم دقيق لتحقيق أفضل النتائج (الفتلاي، ٢٠٠٥: ٥). نقل عنقول ديفيد في ذو الكفل أن المراد في استراتيجية التعليم تعني التخطيط. وهذه تعني، أن الاستراتيجية هي في الأساس الماسي المفاهيمي عن حول القرارات التي يجب اتخاذها في تنفيذ التعليم. " (ذو الكفل، ٢٠١١: ٥)

فالأحمد روحاني أنّ استراتيجية التعليم هي أسلوب التي يتمالمعلم تحديدها في تنفيذ عملية التعليم من أجل التأثير على الطلاب لتحقيق أهداف التعليم على نحو فعالية وكفاءة. " (روحاني، ٢٠١٠: ٣٨). استراتيجية التعلم والتعليم هي الخطوط المحملة لعملية الشيء في الحصول على الأغراض المقررة (سوجانا، ٢٠٠٤: ١٦).

من التعارف السابقة يستنبط الكاتب أن إستراتيجية التعليم هي طريقة التي استعمالها المعلم في تطبيق عملية التعليم واختيار بنظر إلى الأحوال والوقت والمادة وخصائص الطلاب على أغراض التعليم. إن إستراتيجية التعليم مهمة في استعداد معلم عند تطبيق عملية التعليم إلى الطلاب حتى تأثير إلى الطلاب لنيل أغراض التعليم بفاعل وطيب.

(٢) تعريف المعلم

المعلم أحد من الشروط المهمة في عملية التعليم، ولذلك يجوز علينا لنعرف تعريف المعلم كما يلي: المعلم هو القائم بدور التربية والتعليم أو المرشد للتلميذ إلى التعليم الذاتي. (حافظ، ١٩٩٣: ٧٢). رأي الزرنوجي أنّ معلم هو الشخص الأعلم والأورع والأسن (إسماعيل: ١٣). مدرس هو حجر الزاوية في عملية التعليم، و هو المتولي للقيادة التعليمية و التربوية (مصطفى، ١٩٩٠: ٤٠١). "معلم هو احد عنصر من

الإنسان في عملية التعلم و التعليم الذي يتبع دور في جهود تشكيل موارد البشرية التي المحتملة في مجال التنمية." (سرديمان، ٢٠١١: ١٢٥)

من بعض الرأي المذكور، يمكن أن يستنبط الكاتب أنّ معلّم اللغة العربية هو شخص يشترك في عالم التربيّة خصوصاً في مادة اللغة العربية، و هو يملك النضج و المهارة باللغة العربية و ينمو قدرة الطلاب على فهم اللغة العربية اما الإستماع، أو الكلام، أو القراءة، أو الكتابة.

٣. تعريف مهارة الكلام

كما عرفنا أنّ مهارة الكلام إحدى من أربع المهارات في اللغة العربية، وأما تعريف من مهارة الكلام، كما يلي: "مهارة الكلام هي مهارة التي فيها يستطيع الطلاب أن يتكلموا و يتحدثوا مع الشخص الآخر بمحادثة جيدة حتى يفهم السامع." (أمام، ١٩٧٥: ٢٧). "مهارة الكلام هي قدرة على تعبير الأصوات أو الكلمات لتدليل أفكار والآراء والرغبات، أو المشاعر إلى السامع." (حورماوان، ٢٠١١: ٣٥). "مهارة الكلام على أساس التمرينات التي تعطى لتجيد مهارة الكلام بممارسة عن ما مسموع بسليبي في تمرين الإستماع." (إزان، ٢٠١١: ١٣٧)

مهارة الكلام هي نشاط أساسي من أنشطة الإتصال بين البشر، وهي الطرف الثاني من عملية الإتصال الشفوي، إذا كان الإستماع وسيلة لتحقيق الفهم، فإن الكلام وسيلة للإفهام. الفهم و الإفهام طرفا عملية الإتصال. و يتسع الحديث عن الكلام ليشمل نطق الأصوات والمفردات والحوار والتعبير الشفوي. (طعيمة، ١٩٨٩: ٢٠٠). مهارة الكلام هي وسيلة رئيسية في تعليم اللغة في مختلف مراحلها، حيث يمارس الدراس فيها الكلام من خلال الحوار والمناقشة. ولذلك ممارسة الكلام مهمة جدّا بالنسبة إلى تعليم اللغة. (عطا، ١٩٩٣: ١٣٤).

من الرأي المذكورة، يستنبط الكاتب أنّ مهارة الكلام هي قدرة على التعبير عن الآراء أو الأفكار إلى شخص اخر مع القواعد اللغويّة المحدّدة. لتعليم هذه المادة إستراتيجيات خاصة كما تلي:

١. خبرة المثيرة وهي: استراتيجية لتسجيع الطلاب للتعبير عن الحكاية الماضية التي تتعلق بالنص.
 ٢. تعبير الأراء الرئسية وهو: استراتيجية لشحذ شجاعة الطلاب في التعبير عن العربية عفوية وخلاقة، على الرغم من الضغط اللازم في البداية للطلاب لأداء بشجاعة.
 ٣. تمثيلية وهي: النشاط الذي تطلب قدرة الطالب على التعبير عن اللهجة العربية الفصحى بطلاقة. كما يستعرض قدرته في لعب دور.
 ٤. تعبير المصورة وهو : استراتيجية التي تهدف للطلاب لتقليد المعلم قصة بسرعة، من خلال وسيلة من الرسم، ويمكن للطلاب يعبرون عن مواد الدراسية التي اعتقل من وصف المعلمين من خلال لغتهم الخاصة.
 ٥. يلعب المدرس وهو: استراتيجية للحصول على المشاركة المباشرة من الطلاب أو الفردية. و هذه الاستراتيجية تعطى للطلاب فرصة ليكونوا معلمًا لأصدقائهم.
 ٦. جد الفعال وهو: استراتيجية استخدام الوسائل القيمة التي تمكن أن تشعل دوافع التعليم وعمق التفكير لدى الطلاب في تقديم رأيهم، حتى يتعارضوا مع إعتقادهم. (نوحى، ٢٠١٢: ١٠٢)
- أخذ الكاتب الإستنباط أن إستراتيجيات تعليم مهارة الكلام هي كل طرق أو أساليب أو وسائل التي يستخدم المعلم في ترقية قدرة الطلاب علي تعبير عن اللهجة العربية الفصحى بطلاقة.

ج. منهجية البحث

وقع هذا البحث في قسم التربية الدينية لمرحلة العالية بمعهد الرياض ١٣ أولو فالمبانج. و استخدم الباحث المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي. لنيل البيانات المرجوة استخدم الباحث هذه الأساليب هي المراقبة، المحاوره، الوثيقة. ومصادر هذه البيانات هي البيانات التي تنال مباشرة من المستجيبين وهي معلّم اللغة العربية والطلاب في الفصل الأول لمرحلة العالية في قسم التربية الدينية بمعهد الرياض ١٣ أولو فالمبانج.

د. نتائج البحث.

المراد باستراتيجية التي يستخدم معلّم اللغة العربية في التعليم لترقية مهارة كلام الطلاب هي تتعلق بعملية تعليم اللغة العربية، يعني إيصال مادة اللغة العربية. ولمعرفة إستراتيجية التي يعمل معلم اللغة العربية في تعليم لترقية مهارة كلام الطلاب، فعمل الكاتب المراقبة عن عملية تعليم اللغة العربية في الفصل الأول للمرحلة العالية بمدرسة الرياض الدينية ١٣ أولو فالمبانج، و محاورة مع معلم اللغة العربية.

المراقبة التي عمل الكاتب في يوم السبت ١٤ مايو ٢٠١٦ في الفصل الأول للمرحلة العالية بمدرسة الرياض الدينية ١٣ أولو فالمبانج، رأى الكاتب عملية تعليم اللغة العربية باستخدام اللغة العربية و أحياناً يتخللها المعلم باللغة الإندونيسية. في عملية التعليم غالباً يفعل المعلم فيالتعليم أسئلة وأجوبة مع الطلاب باستخدام اللغة العربية، وأنهم يتكلمون عن أفكارهم و يأخذونالإستنباط من المواد باللغة العربية لديهم. و عقوبات على الذين وقعوا يتحدث لغة أخرى غير العربية يعني تزداد عن حفظ المفردات حيث من الأفعال اليومية أو من الأسماء اليومية. رأى الكاتب أيضاً أن في عملية تعليم اللغة العربية يؤكد المعلم في حفظ الحوار و ممارسهم الحوار أمام أصدقاءهم آخريين. و كل هذا فعل الطلاب بعد الحصول إحالة من المعلم، مثلاً من حيث قراءة النصوص الجيدة.

ومن الناحية الأخرى أن معلم اللغة العربية في هذه المدرسة قد إستعمل مصادر التعليم من كتاب اللغة العربية وهو كتاب العربية للناشئين كتاب التلميذ المجلد ٤ و قاموس عربي اندونيسي محمد يونس، وكتب اللغة العربية المتنوعة وهي كتاب كلمات الأسماء اليومية و الأفعال اليومية و المحاورة الحديثة باللغة العربية.

ثم عمل الكاتب المحاورة مع معلّم اللغة العربية عن استراتيجية التي يستخدمها المعلم لترقية مهارة كلام الطلاب، وجوابه كما يلي:

في هذه المدرسة يستخدم معلّم اللغة العربية كتاب العربية للناشئين في تعليمها و لفصل الأول للمرحلة العالية يستخدم المعلم كتاب العربية للناشئين كتاب التلميذ المجلد ٤، التي المواد تتضمن بالحوار و القراءة، ولذلك إستراتيجية التي يستخدم المعلم يعني،

قبل يبين المعلم المادة إلى الطلاب، يطلب إليهم ليقرأوا تلك مادة القراءة و الحوار مرة، مثلا من موضوع رحلة إلى شاطئ البحر، في الطريق، حريق في مصنع الدراجات وغيرها ثم بعدها يبينهم باللغة العربية من الترجمة و التركيب و يطلبهم ليتكلموا في أمام عن الإستنباط من تلك المادة. و مادة الحوار، يأمر المعلم الطلاب ليحفظوا تلك مادة الحوار من القراءة الجيدة بعد ذلك يطلب بعضهم لمحاورة بينهم و بعضهم لمستمعين.

و استراتيجية التي يستخدم معلم اللغة العربية لمساعدة في ترقية مهارة كلام الطلاب يعني، يأمرهم المعلم الطلاب ليحفظوا بعض من الكتب، مثلا كتاب كلمات الأسماء اليومية و كتاب كلمات الأفعال اليومية و كتاب المحاورة الحديثة باللغة العربية و مؤلفها الحبيب حسن باهارون مؤسس معهد دار اللغة و الدعوة بانقيل باسوروان جاوى الشرقى.

من المحاورة مع معلم اللغة العربية و المراقبة عن عملية تعليم اللغة العربية، ثم ينظر الكاتب في الإطار النظري عن استراتيجية تعليم مهارة الكلام يستنبط الكاتب أن استراتيجية التي يستخدمها المعلم لترقية مهارة كلام الطلاب تعني إستراتيجية تمثيلية وهي، النشاط الذي تطلب قدرة الطلاب على التعبير عن اللهجة العربية الفصحمة بطلاقة، كما يستعرض قدرتهم في لعب دور. وهذه إستراتيجية تظهر من إجابة معلم اللغة العربية في حاصل المحاورة يعني أمر المعلم الطلاب ليحفظوا تلك مادة الحوار من القراءة الجيدة بعد ذلك أطلب بعضهم لمحاورة بينهم و بعضهم لمستمعين. وهذه إستراتيجية تؤكد أيضا من المراقبة التي فعل الكاتب يعني عملية تعليم اللغة العربية يؤكد المعلم الطلاب في حفظ الحوار و ممارسهم الحوار أمام أصدقاءهم آخرين.

هـ. الخلاصة

وبعد البحث وتحليل البيانات حصل الكاتب الخلاصة كما يلي:

١. الإستراتيجية التي عملها المعلم لترقية مهارة كلام الطلاب في قسم التربية الدينية لمرحلة العالية بمعهد الرياض ١٣ أولو فالمبناج هي إستراتيجية التمثيلية.

المراجع

- الزرنوجي و شيخ إبراهيم ابن إسمائل، تعليم المتعلم، سيمارنج: دار الحياء الكتب العربية، بدون السنة
- الشيخ محمد بن أحمد بن عبد الباري، الكواكب الدرّية، سورابايا: دار العلم، ٢٠٠٩
- رشيد أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها. الرباط: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩
- سحن حافظ وآخرون، أصول التربية وعلم النفس، سورابايا: دار العلم، ١٩٩٣
- سهيلة محسن كاظم الفتلاي، المنهاج التعليمي و التدريس الفاعل، عمان: دار الشروق، ٢٠٠٥
- عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، السابعة، مصر: دار المعارف، ١٩٧٨
- عبد الوهاب ، التربية الإسلامية و فن التدريس، الناشر: دار السلام القاهرة مصر، ٢٠٠٣
- عبد الله و إبراهيم محمد عطا، تعليم اللغة العربية المرحلة الإبتدائية، الكويت: مكتبة الفلاح، ١٩٩٣
- علي خليل مصطفى، قراءة تربوية، المدينة المنورة: دار المجتمع، ١٩٩٠
- علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٠
- ليلي خلف السيعان، مقدمة في علم اللغة، الطبعة الأولى، الكويت: مكتبة دار العروبة للنشر و التوزيع، ٢٠٠٤
- محمد على السمان، التوجيه في تعليم اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١
- محمو إسماعيل و آخرون، العربية للناشئين كتاب التلميذ، المملكة العربية السعودية: إدارة الكتب المدرسية
- مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، الحادية عشرة، بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٢

- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*. Jakarta: Bina Aksara. 1975
- Arikunto, Suharsimi. *Manajemen Pengajaran Secara Manusia*. Jakarta: Rineka Cipta. 1993
- Fathurrohman, Pupuh & Sutikno, Sobry. *Strategi Belajar Mengajar*. Bandung: PT Refika Aditama. 2007
- Hadi, Amirul. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Bandung: Pustaka Setia. 2005
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2011
- Izzan, Ahma. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora. 2011
- Margono. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta: Rineka Cipta. 2010
- Munir. *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab Teori & Praktik*. Yogyakarta: Idea Press. 2011
- Nuha, Ulin. *Ragam Metodologi & Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: DIVA Press. 2016
- Rohani, Ahmad. *Pengelolaan Pengajaran Sebuah Pengantar Menjadi Guru Profesional*. Jakarta: Rineka Cipta. 2010
- Sanjaya, Wina. *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. Bandung: Kencana. 2006
- Sardiman. *Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar*. Jakarta: Raga Grafindo Persada. 2011
- Silfana, Anis. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab dalam Meningkatkan Minat Belajar Siswa*. Skripsi tidak diterbitkan. Yogyakarta: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga. 2010
- Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta: Rajawali Press. 2010
- Sudjana, Nana. *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Sinar Baru Algensindo. 2004
- Syaiful, Djamarah & Zain, Aswan. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Rineka Cipta. 2010
- Umam, Chatibul. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi IAIN*. Jakarta: Depag RI. 1975
- Wahab, Rosyidi. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press. 2011
- Wassi, Iskandar & Sunendar, Dadang. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2013
- Widodo. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Surakarta : LPP UNS dan UNS Press. 2009
- Zaenuddin, Radiah dkk. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Pustaka Rihla Group. 2005
- Zaini, Hisyam, dkk. *Desai Pembelajaran di Perguruan Tinggi*. Yogyakarta: CTSD. 2002
- Zulkifli. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (Konvensional dan Kontemporer)*. Yogyakarta: Zanafa Publising. 2011